

27 MAY 1964

LIBRARY

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
March 1964

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de mars 1964



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos. 7150 to 7187	5
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	12
ANNEX B Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations	15
ANNEX C Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	16
CORRIGENDUM to Statement of April 1963 (ST/LEG/SER.A/194)	16

TABLE DES MATIERES

Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 7150 à 7187	5
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	12
ANNEXE B Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	15
ANNEXE C Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	16
RECTIFICATIF au relevé d'avril 1963 (ST/LEF/SER.A/194)	16

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered
during the month of March 1964

Nos. 7150-7187

No. 7150 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND NETHERLANDS:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement concerning the graves of Netherlands servicemen who died in the United Kingdom during the Second World War. London, 27 August 1963.

Came into force on 19 November 1963, the date of receipt by the Government of the United Kingdom of a notification from the Netherlands Government stating that the approval constitutionally required in the Netherlands had been obtained, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 March 1964.

No. 7151 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND NETHERLANDS:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the safeguarding of secrecy of inventions relating to defence and for which applications for patents have been made. London, 30 October 1963.

Came into force on 30 October 1963, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 March 1964.

No. 7152 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND ECUADOR:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the abolition of visas. Quito, 13 September 1963.

Came into force on 13 October 1963, thirty days after the exchange of the said notes, in accordance with the provisions of paragraph 3.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 March 1964.

No. 7153 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY:

Agreements relating to the status of United States Forces in the Federal Republic of Germany.

(a) Agreement on the Settlement of Disputes arising out of direct Procurement (with exchange of notes). Signed at Bonn, on 3 August 1959.

(b) Agreement on the Status of Persons on leave. Signed at Bonn, on 3 August 1959.

(c) Exchange of notes (with annexes) relating to Taxes and Customs. Bonn and Bonn/Bad Godesberg, 3 August 1959.

(d) Exchange of notes (with annex) relating to Aerial Photography. Bonn and Bonn/Bad Godesberg, 3 August 1959.

(e) Exchange of notes (with annex) relating to the Prevention of Abuses. Bonn and Bonn/Bad Godesberg, 3 August 1959.

(f) Exchange of notes (with annexes) relating to Accommodation Serving Public Transport and Communications. Bonn and Bonn/Bad Godesberg, 3 August 1959.

(g) Exchange of notes (with annex) relating to Government Corporations. Bonn and Bonn/Bad Godesberg, 3 August 1959.

(h) Exchange of notes (with annexes) relating to Maintenance Claims. Bonn and Bonn/Bad Godesberg, 3 August 1959.

Traité et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de mars 1964

Nos 7150 à 7187

No 7150 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET PAYS-BAS:

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif aux sépultures des membres des forces armées néerlandaises morts au Royaume-Uni au cours de la deuxième guerre mondiale. Londres, 27 août 1963.

Entré en vigueur le 19 novembre 1963, date à laquelle le Gouvernement du Royaume-Uni a reçu du Gouvernement néerlandais une notification l'informant que l'approbation requise par la Constitution des Pays-Bas avait été obtenue conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 mars 1964.

No 7151 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET PAYS-BAS:

Echange de notes constituant un accord relatif à la sauvegarde mutuelle du secret des inventions intéressant la défense et ayant fait l'objet de demandes de brevets. Londres, 30 octobre 1963.

Entré en vigueur le 30 octobre 1963, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 mars 1964.

No 7152 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET EQUATEUR:

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression des visas. Quito, 13 septembre 1963.

Entré en vigueur le 13 octobre 1963, 30 jours après l'échange desdites notes, conformément aux dispositions du paragraphe 3.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 mars 1964.

No 7153 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FE-
DERALE D'ALLEMAGNE:

Accords relatifs au statut des forces armées des Etats-Unis dans la République fédérale d'Allemagne.

a) Accord relatif au règlement des litiges découlant de marchés de fournitures ou de services passés directement (avec échange de notes). Signé à Bonn, le 3 août 1959.

b) Accord relatif au statut des permissionnaires et des personnes en congé. Signé à Bonn, le 3 août 1959.

c) Echange de notes (avec annexes), relatif aux impôts et droits de douane. Bonn et Bonn/Bad Godesberg, 3 août 1959.

d) Echange de notes (avec annexe) relatif aux prises de vues aériennes. Bonn et Bonn/Bad Godesberg, 3 août 1959.

e) Echange de notes (avec annexe) relatif à la prévention des abus. Bonn et Bonn/Bad Godesberg, 3 août 1959.

f) Echange de notes (avec annexes) relatif aux biens immobiliers servant aux transports et aux communications. Bonn et Bonn/Bad Godesberg, 3 août 1959.

g) Echange de notes (avec annexe) relatif aux personnes morales de droit public. Bonn et Bonn/Bad Godesberg, 3 août 1959.

h) Echange de notes (avec annexes) relatif aux créances alimentaires. Bonn et Bonn/Bad Godesberg, 3 août 1959.

(i) Exchange of notes relating to Construction (Administrative Agreements). Bonn and Bonn/Bad Godesberg, 3 August 1959.

Came into force on 1 July 1963, the date of the entry into force of the Agreement of 3 August 1959 supplementing the Agreement of 19 June 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the status of their forces with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany (See No. 6986).

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 2 March 1964.

i) Echange de notes relatif aux travaux de construction (accords administratifs). Bonn et Bonn/Bad Godesberg, 3 août 1959.

Entrés en vigueur le 1er juillet 1963, date d'entrée en vigueur de l'Accord du 3 août 1959 complétant la Convention du 19 juin 1951 entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne (Voir No 6986).

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 2 mars 1964.

No. 7154 UNITED NATIONS AND MOROCCO:

Agreement for the provision of operational, executive and administrative personnel (with annex). Signed at New York, on 3 March 1964.

Came into force on 3 March 1964, upon signature, in accordance with article VI, paragraph 1.

Official text: French.

Registered ex officio on 3 March 1964.

No 7154 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET MAROC:

Accord régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration (avec annexe). Signé à New York, le 3 mars 1964.

Entré en vigueur le 3 mars 1964, dès la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article VI.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 3 mars 1964.

No. 7155 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement—Power Expansion Project—(with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Corporación Autónoma Regional del Cauca and the Central Hidroeléctrica del Río Anchicaya Limitada). Signed at Washington, on 3 June 1963.

Came into force on 31 October 1963, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 March 1964.

No 7155 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE:

Contrat de garantie — Projet d'expansion de la production et de la distribution d'énergie électrique — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque, d'une part, et la Corporación Autónoma Regional del Cauca et la Central Hidroeléctrica del Río Anchicaya Limitada, d'autre part). Signé à Washington, le 3 juin 1963.

Entré en vigueur le 31 octobre 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 mars 1964.

No. 7156 PHILIPPINES AND BOLIVIA:

Exchange of notes constituting an agreement relative to the exemption of requisites for diplomatic and official visas and for temporary visitors for commercial and touristic purposes for visits not exceeding 59 days in their respective countries. Mexico, 13 and 22 February 1963.

Came into force on 1 February 1963, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: Spanish.

Registered by the Philippines on 5 March 1964.

No 7156 PHILIPPINES ET BOLIVIE:

Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires d'un passeport diplomatique ou officiel et les personnes effectuant des visites à but commercial ou touristique n'excédant pas 59 jours. Mexico, 13 et 22 février 1963.

Entré en vigueur le 1er février 1963, conformément aux termes desdites notes.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par les Philippines le 5 mars 1964.

No. 7157 PHILIPPINES AND ITALY:

Exchange of notes constituting an agreement on the reciprocal abolition of non-immigrant passport visa fees for the citizens of either country visiting the territory of the other for business or pleasure for a period not exceeding 59 days. Manila, 14 July 1959.

Came into force on 30 July 1959, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by the Philippines on 5 March 1964.

No 7157 PHILIPPINES ET ITALIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression réciproque des droits de visa de non-immigrant sur le passeport des ressortissants de chacun des deux pays se rendant dans l'autre pays pour une visite à but commercial ou touristique n'excédant pas 59 jours. Manille, 14 juillet 1959.

Entré en vigueur le 30 juillet 1959, conformément aux termes desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Philippines le 5 mars 1964.

No. 7158 PHILIPPINES AND SPAIN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the abolition of visas on diplomatic and special passports and the abolition of visa fees on ordinary passports. Madrid, 4 July 1962.

Came into force on 10 August 1962, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: Spanish.

Registered by the Philippines on 5 March 1964.

No 7158 PHILIPPINES ET ESPAGNE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression du visa pour les passeports diplomatiques et pour les passeports spéciaux, et des droits de visa pour les passeports ordinaires. Madrid, 4 juillet 1962.

Entré en vigueur le 10 août 1962, conformément aux termes desdites notes.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par les Philippines le 5 mars 1964.

No. 7159 PHILIPPINES AND REPUBLIC OF KOREA:

Exchange of notes constituting an agreement relative to the reciprocal waiver of non-immigrant passport visa fees for the citizens of either country visiting the territory of the other for business or pleasure for a period not exceeding 59 days. Seoul, 11 November 1960.

Came into force on 11 November 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the Philippines on 5 March 1964.

No. 7160 FINLAND AND AUSTRIA:

Agreement for the avoidance of double taxation of income and capital. Signed at Vienna, on 8 October 1963.

Came into force on 29 January 1964, by the exchange of the instruments of ratification at Helsinki, in accordance with the provisions of article 29.

Official texts: Finnish and German.

Registered by Finland on 6 March 1964.

No. 7161 BELGIUM AND ITALY:

Convention concerning the recognition and enforcement of judicial decisions and other enforceable documents in civil and commercial matters. Signed at Rome, on 6 April 1962.

Came into force on 13 February 1964, three months after the exchange of the instruments of ratification which took place at Brussels on 13 November 1963, in accordance with the provisions of article 19.

Official text: French.

Registered by Belgium on 9 March 1964.

No. 7162 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND YUGOSLAVIA:

Agreement for assistance by the Agency to Yugoslavia in establishing a research project (with enclosure). Signed at Belgrade, on 4 March 1963, and at Vienna, on 5 March 1963.

Came into force on 5 March 1963, upon signature, in accordance with Section 9.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 10 March 1964.

No. 7163 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND YUGOSLAVIA:

Agreement for assistance by the Agency to Yugoslavia in establishing a research project (with enclosure). Signed at Belgrade, on 4 June 1963, and at Vienna, on 26 July 1963.

Came into force on 26 July 1963, upon signature, in accordance with Section 9.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 10 March 1964.

No. 7164 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND AUSTRIA:

Agreement for assistance by the Agency in furthering a research project (with annexes). Signed at Vienna, on 21 and 27 June 1963.

Came into force on 27 June 1963, upon signature, in accordance with Section 9.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 10 March 1964.

No. 7165 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND MEXICO:

Agreement for assistance by the Agency to Mexico in establishing a research reactor project (with annexes). Signed at Vienna, on 18 December 1963.

No 7159 PHILIPPINES ET REPUBLIQUE DE COREE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la dispense réciproque des droits de visa de non-immigrant sur le passeport des ressortissants de chacun des deux pays se rendant dans l'autre pays pour une visite à but commercial ou touristique n'excédant pas 59 jours. Séoul, 11 novembre 1960.

Entré en vigueur le 11 novembre 1960 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Philippines le 5 mars 1964.

No 7160 FINLANDE ET AUTRICHE:

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Vienne, le 8 octobre 1963.

Entrée en vigueur le 29 janvier 1964, par l'échange des instruments de ratification à Helsinki, conformément aux dispositions de l'article 29.

Textes officiels finnois et allemand.

Enregistrée par la Finlande le 6 mars 1964.

No 7161 BELGIQUE ET ITALIE:

Convention concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions judiciaires et d'autres titres exécutoires en matière civile et commerciale. Signée à Rome, le 6 avril 1962.

Entrée en vigueur le 13 février 1964, trois mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Bruxelles le 13 novembre 1963, conformément aux dispositions de l'article 19.

Texte officiel français.

Enregistrée par la Belgique le 9 mars 1964.

No 7162 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET YOUGOSLAVIE:

Accord relatif à une aide de l'Agence à la Yougoslavie pour la création d'un projet de recherche (avec pièce jointe). Signé à Belgrade, le 4 mars 1963, et à Vienne, le 5 mars 1963.

Entré en vigueur le 5 mars 1963, dès la signature, conformément à la section 9.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 10 mars 1964.

No 7163 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET YOUGOSLAVIE:

Accord relatif à une aide de l'Agence à la Yougoslavie pour la création d'un projet de recherche (avec pièce jointe). Signé, à Belgrade, le 4 juin 1963, et à Vienne, le 26 juillet 1963.

Entré en vigueur le 26 juillet 1963, dès la signature, conformément à la section 9.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 10 mars 1964.

No 7164 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET AUTRICHE:

Accord relatif à une aide de l'Agence à l'Autriche pour l'extension d'un projet de recherche (avec annexes). Signé à Vienne, les 21 et 27 juin 1963.

Entré en vigueur le 27 juin 1963, dès la signature, conformément à la section 9.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 10 mars 1964.

No 7165 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET MEXIQUE:

Accord relatif à une aide de l'Agence au Mexique pour un réacteur de recherche (avec annexes). Signé à Vienne, le 18 décembre 1963.

- Came into force on 18 December 1963, upon signature, in accordance with article XI, Section 15.
Official texts: English and Spanish.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 10 March 1964.
- No. 7166 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, MEXICO AND UNITED STATES OF AMERICA:**
Contract for the transfer of enriched uranium for a Research Reactor in Mexico. Signed at Vienna, on 18 December 1963.
- Came into force on 18 December 1963, upon signature, in accordance with article VI, Section 12.
Official texts: English and Spanish.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 10 March 1964.
- No. 7167 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND FINLAND:**
Agreement for assistance by the Agency in furthering a research project (with annexes). Signed at Helsinki, on 2 July 1963, and at Vienna, on 30 September 1963.
- Came into force on 30 September 1963, upon signature, in accordance with Section 9.
Official text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 10 March 1964.
- No. 7168 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND FINLAND:**
Agreement for assistance by the Agency in establishing a sub-critical assemblies project. Signed at Vienna, on 30 July 1963.
- Came into force on 30 July 1963, upon signature, in accordance with article X.
Official text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 10 March 1964.
- No. 7169 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND BURUNDI:**
Agreement (with annex) for the provision of the services of operational officers. Signed at Usumbura, on 30 August and 19 September 1963.
- Came into force on 19 September 1963, by signature, in accordance with article VI, paragraph 1.
Official text: French.
Registered by the World Health Organization on 16 March 1964.
- No. 7170 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND RWANDA:**
Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at New York, on 18 March 1964.
- Came into force on 18 March 1964, upon signature, in accordance with article X (1).
Official texts: English and French.
Registered ex officio on 18 March 1964.
- No. 7171 UNITED NATIONS AND ITALY:**
Agreement relating to the seminar on freedom of information. Signed at New York, on 18 March 1964.
- Came into force on 18 March 1964, upon signature, in accordance with article VII (1).
Official text: English.
Registered ex officio on 18 March 1964.
- No. 7172 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED**
- Entré en vigueur le 18 décembre 1963, dès la signature, conformément à l'article XI, section 15.
Textes officiels anglais et espagnol.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 10 mars 1964.
- No 7166 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, MEXIQUE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**
Contrat pour la cession d'uranium enrichi destiné à un réacteur de recherche au Mexique. Signé à Vienne, le 18 décembre 1963.
- Entré en vigueur le 18 décembre 1963, dès la signature, conformément à l'article VI, section 12.
Textes officiels anglais et espagnol.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 10 mars 1964.
- No 7167 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET FINLANDE:**
Accord relatif à une aide de l'Agence pour l'extension d'un projet de recherche (avec annexes). Signé à Helsinki, le 2 juillet 1963, et à Vienne, le 30 septembre 1963.
- Entré en vigueur le 30 septembre 1963, dès la signature, conformément à la section 9.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 10 mars 1964.
- No 7168 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET FINLANDE:**
Accord relatif à une aide de l'Agence pour la création d'un projet d'assemblages sous-critiques. Signé à Vienne, le 30 juillet 1963.
- Entré en vigueur le 30 juillet 1963, dès la signature, conformément à l'article X.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 10 mars 1964.
- No 7169 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET BURUNDI:**
Accord (avec annexe) concernant la fourniture des services d'agents d'exécution. Signé à Usumbura, les 30 août et 19 septembre 1963.
- Entré en vigueur le 19 septembre 1963, par signature, conformément au paragraphe 1 de l'article VI.
Texte officiel français.
Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 16 mars 1964.
- No 7170 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET RWANDA:**
Accord relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à New York, le 18 mars 1964.
- Entré en vigueur le 18 mars 1964, dès la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.
Textes officiels anglais et français.
Enregistré d'office le 18 mars 1964.
- No 7171 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ITALIE:**
Accord relatif à l'organisation d'un cycle d'études sur la liberté de l'information. Signé à New York, le 18 mars 1964.
- Entré en vigueur le 18 mars 1964, dès la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.
Texte officiel anglais.
Enregistré d'office le 18 mars 1964.
- No 7172 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMEN-**

NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND UNIVERSAL POSTAL UNION AND DOMINICAN REPUBLIC:

Agreement concerning technical assistance. Signed at Santo Domingo, on 20 February 1964.

Came into force on 20 February 1964, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official texts: English and Spanish.

Registered ex officio on 19 March 1964.

No. 7173 AUSTRIA AND ITALY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the acceptance of persons at the frontier. Vienna, 22 April 1963.

Came into force on 22 May 1963, thirty days after the exchange of the said notes, in accordance with article III.

Official texts: German and Italian.

Registered by Austria on 20 March 1964.

No. 7174 AUSTRIA AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at Vienna, on 16 October 1962.

Came into force on 28 October 1963, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Cairo, in accordance with article XXVI.

Official text: English.

Registered by Austria on 20 March 1964.

No. 7175 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PERU:

Guarantee Agreement—Huincó II Project—(with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Lima Light and Power Company (Empresas Eléctricas Asociadas)). Signed at Washington, on 22 November 1963.

Came into force on 20 December 1963, upon notification by the Bank to the Government of Peru.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 March 1964.

No. 7176 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PORTUGAL:

Guarantee Agreement—Thermoelectric Power Project—(with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Empresa Termoelectrica Portuguesa S.A.R.L.). Signed at Washington, on 6 November 1963.

Came into force on 10 February 1964, upon notification by the Bank to the Government of Portugal.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 March 1964.

No. 7177 SYRIAN ARAB REPUBLIC AND SAUDI ARABIA:

Agreement on economic co-operation (with schedules and exchanges of letters). Signed at Riyadh, on 16 November 1961.

TATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET UNION POSTALE UNIVERSELLE, D'UNE PART, ET REPUBLIQUE DOMINICAINE, D'AUTRE PART:

Accord d'assistance technique. Signé à Saint-Domingue, le 20 février 1964.

Entré en vigueur le 20 février 1964, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré d'office le 19 mars 1964.

No 7173 AUTRICHE ET ITALIE:

Echange de notes constituant un accord concernant la prise en charge de personnes à la frontière. Vienne, 22 avril 1963.

Entré en vigueur le 22 mai 1963, trente jours après l'échange desdites notes, conformément à l'article III.

Textes officiels allemand et italien.

Enregistré par l'Autriche le 20 mars 1964.

No 7174 AUTRICHE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Vienne, le 16 octobre 1962.

Entrée en vigueur le 28 octobre 1963, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu au Caire, conformément à l'article XXVI.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par l'Autriche le 20 mars 1964.

No 7175 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PEROU:

Contrat de garantie — Deuxième projet d'Huincó — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Compagnie d'électricité de Lima (Empresas Eléctricas Asociadas)). Signé à Washington, le 22 novembre 1963.

Entré en vigueur le 20 décembre 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement péruvien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 mars 1964.

No 7176 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PORTUGAL:

Contrat de garantie — Projet relatif à l'énergie thermoelectrique — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Empresa Termoelectrica Portuguesa S.A.R.L.). Signé à Washington, le 6 novembre 1963.

Entré en vigueur le 10 février 1964, dès notification par la Banque au Gouvernement portugais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 mars 1964.

No 7177 REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE ET ARABIE SAOUDITE:

Accord de coopération économique (avec listes et échanges de lettres). Signé à Ryadh, le 16 novembre 1961.

Came into force on 10 November 1962, the date of the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 13.

Official text: Arabic.

Registered by the Syrian Arab Republic on 24 March 1964.

Entré en vigueur le 10 novembre 1962, date de l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13.

Texte officiel arabe.

Enregistré par la République arabe syrienne le 24 mars 1964.

No. 7178 SYRIAN ARAB REPUBLIC AND HUNGARY:

Agreement relating to civil air transport (with annex and exchange of letters). Signed at Damascus, on 18 October 1962.

Came into force on 22 May 1963, the date of the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article XVIII.

Official text: French.

Registered by the Syrian Arab Republic on 24 March 1964.

No 7178 REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE ET HONGRIE:

Accord relatif aux transports aériens civils (avec annexe et échange de lettres). Signé à Damas, le 18 octobre 1962.

Entré en vigueur le 22 mai 1963, date de l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article XVIII.

Texte officiel français.

Enregistré par la République arabe syrienne le 24 mars 1964.

No. 7179 SYRIAN ARAB REPUBLIC AND POLAND:

Agreement relating to scheduled civil air transport (with annex and exchange of letters). Signed at Damascus, on 10 November 1962.

Came into force on 10 June 1963, by an exchange of diplomatic notes signifying the approval of the Agreement by both Contracting Parties pursuant to their legislation, in accordance with article 19.

Official text: French.

Registered by the Syrian Arab Republic on 24 March 1964.

No 7179 REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE ET POLOGNE:

Accord relatif aux transports aériens civils réguliers (avec annexe et échange de lettres). Signé à Damas, le 10 novembre 1962.

Entré en vigueur le 10 juin 1963, par l'échange de notes diplomatiques notifiant l'approbation de l'Accord selon la législation de chacune des Parties contractantes, conformément à l'article 19.

Texte officiel français.

Enregistré par la République arabe syrienne le 24 mars 1964.

No. 7180 SYRIAN ARAB REPUBLIC AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement relating to scheduled civil air transport (with annexes and exchange of letters). Signed at Damascus, on 27 December 1962.

Came into force on 2 April 1963, the date of an exchange of diplomatic notes at Damascus, signifying the completion of the procedures provided for by the domestic legislation of the Contracting Parties, in accordance with article 15.

Official texts: Arabic, Russian and French.

Registered by the Syrian Arab Republic on 24 March 1964.

No 7180 REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord relatif aux transports aériens civils réguliers (avec annexes et échange de lettres). Signé à Damas, le 27 décembre 1962.

Entré en vigueur le 2 avril 1963, date de l'échange de notes diplomatiques à Damas, notifiant l'accomplissement des formalités prévues par la législation nationale des Parties contractantes, conformément à l'article 15.

Textes officiels arabe, russe et français.

Enregistré par la République arabe syrienne le 24 mars 1964.

No. 7181 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SPAIN:

Loan Agreement—Road Project—(with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 25 October 1963.

Came into force on 11 March 1964, upon notification by the Bank to the Government of Spain.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 March 1964.

No 7181 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ESPAGNE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif au réseau routier — (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 25 octobre 1963.

Entré en vigueur le 11 mars 1964, dès notification par la Banque au Gouvernement espagnol.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 mars 1964.

No. 7182 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement—Second Road Project—(with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Nacional Financiera, S.A.). Signed at Washington, on 20 September 1963.

Came into force on 8 January 1964, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 March 1964.

No 7182 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE:

Contrat de garantie — Deuxième projet relatif au réseau routier — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Nacional Financiera S.A.). Signé à Washington, le 20 septembre 1963.

Entré en vigueur le 8 janvier 1964, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 mars 1964.

No. 7183 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND FINLAND:

Guarantee Agreement—Development Bank Project—(with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Teollistamisrahasto Oy). Signed at Washington, on 18 September 1963.

Came into force on 17 December 1963, upon notification by the Bank to the Government of Finland.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 March 1964.

No. 7184 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND JORDAN:

Development Credit Agreement—Agricultural Credit Project—(with related letter, annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the Agricultural Credit Corporation). Signed at Washington, on 12 December 1963.

Came into force on 5 March 1964, upon notification by the Association to the Government of Jordan.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 26 March 1964.

No. 7185 NETHERLANDS AND PORTUGAL:

Agreement concerning the migration and recruitment of Portuguese workers and their placement in the Netherlands (with Protocol). Signed at Lisbon, on 22 November 1963.

Came into force on 22 November 1963, upon signature, in accordance with article 22, paragraph 1.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 27 March 1964.

No. 7186 GREECE AND SWITZERLAND:

Agreement for the avoidance of double taxation on income derived from the operation of ships and aircraft. Signed at Athens, on 12 June 1962.

Came into force on 6 November 1963, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Berne, with retroactive effect from 1 January 1961, in accordance with the provisions of article V.

Official texts: Greek and French.

Registered by Greece on 30 March 1964.

No. 7187 UNITED NATIONS AND CYPRUS:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the status of the United Nations Peace-Keeping Force in Cyprus. New York, 31 March 1964.

Came into force provisionally on 31 March 1964 by the exchange of the said letters; and was deemed to have taken effect as from 14 March 1964, the date of the arrival of the first element of the Force in Cyprus, in accordance with the provisions of paragraph 45.

Official text: English.

Registered ex officio on 31 March 1964.

No 7183 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FINLANDE:

Contrat de garantie — Projet concernant la Banque de développement économique — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Teollistamisrahasto Oy). Signé à Washington, le 18 septembre 1963.

Entré en vigueur le 17 septembre 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement finlandais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 mars 1964.

No 7184 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET JORDANIE:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif au crédit agricole — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et la Société de crédit agricole). Signé à Washington, le 12 décembre 1963.

Entré en vigueur le 5 mars 1964, dès notification par l'Association au Gouvernement jordanien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 26 mars 1964.

No 7185 PAYS-BAS ET PORTUGAL:

Accord concernant la migration, le recrutement et le placement de travailleurs portugais aux Pays-Bas (avec Protocole). Signé à Lisbonne, le 22 novembre 1963.

Entré en vigueur le 22 novembre 1963, dès la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 22.

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 27 mars 1964.

No 7186 GRECE ET SUISSE:

Accord en vue d'éviter la double imposition des revenus provenant de l'exploitation de navires ou d'aéronefs. Signé à Athènes, le 12 juin 1962.

Entré en vigueur le 6 novembre 1963, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Berne, avec effet rétroactif au 1er janvier 1961, conformément aux dispositions de l'article V.

Textes officiels grec et français.

Enregistré par la Grèce le 30 mars 1964.

No 7187 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET CHYPRE:

Echange de lettres constituant un accord relatif au statut de la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre. New York, 31 mars 1964.

Entré en vigueur à titre provisoire le 31 mars 1964 par l'échange desdites lettres; réputé avoir pris effet le 14 mars 1964, date de l'arrivée à Chypre du premier élément de la Force, conformément aux dispositions du paragraphe 45.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 31 mars 1964.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

Ratifications, adhésions, prorogations, etc. concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No. 3992 Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York, on 4 June 1954.

No 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Faite à New York, le 4 juin 1954.

Accession

Adhésion

Instrument deposited on:

Instrument déposé le:

31 October 1963

31 octobre 1963

Algeria

Algérie

(with reservations which were accepted in accordance with article 20; effective as from 29 January 1964)

(avec réserves acceptées conformément à l'article 20; pour prendre effet le 29 janvier 1964)

Additional Protocol to the above-mentioned Convention relating to the importation of tourist publicity documents and material. Done at New York, on 4 June 1954.

Protocole additionnel à la Convention susmentionnée, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Fait à New York, le 4 juin 1954.

Accession

Adhésion

Instrument deposited on:

Instrument déposé le:

31 October 1963

31 octobre 1963

Algeria

Algérie

(with reservation which was accepted in accordance with article 14; effective as from 29 January 1964)

(avec réserve acceptée conformément à l'article 14; pour prendre effet le 29 janvier 1964)

No. 4101 Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York, on 4 June 1954.

No 4101 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York, le 4 juin 1954.

Accession

Adhésion

Instrument deposited on:

Instrument déposé le:

31 October 1963

31 octobre 1963

Algeria

Algérie

(with reservation which was accepted in accordance with article 39; effective as from 29 January 1964)

(avec réserve acceptée conformément à l'article 39; pour prendre effet le 29 janvier 1964)

Ratification

Ratification

Instrument deposited on:

Instrument déposé le:

20 November 1963

20 novembre 1963

Cuba

Cuba

(with reservation which was accepted in accordance with article 39; effective as from 18 February 1964)

(avec réserve acceptée conformément à l'article 39; pour prendre effet le 18 février 1964)

No. 6750 Agreement between the United Nations Special Fund and the Netherlands concerning assistance from the Special Fund to the Netherlands Antilles. Signed at New York, on 24 May 1963.

No 6750 Accord entre le Fonds spécial des Nations Unies et les Pays-Bas relatif à une assistance du Fonds spécial aux Antilles néerlandaises. Signé à New York, le 24 mai 1963.

Definitive entry into force.

Entrée en vigueur définitive

In accordance with article X (1), the Agreement came into force on 27 February 1964, the date of receipt of the notification from the Netherlands indicating that the approval constitutionally required in the Netherlands had been obtained.

Conformément au paragraphe 1 de l'article X, l'Accord susmentionné est entré en vigueur le 27 février 1964, date de réception de la notification des Pays-Bas indiquant que l'approbation constitutionnellement requise aux Pays-Bas avait été obtenue.

Registered ex officio on 1 March 1964.

Entreprise d'office le 1er mars 1964.

No. 7041 European Convention on International Commercial Arbitration. Done at Geneva, on 21 April 1961.

No 7041 Convention européenne sur l'arbitrage commercial international. Faite à Genève, le 21 avril 1961.

Ratification

Ratification

Instrument deposited on:

Instrument déposé le:

6 March 1964

6 mars 1964

Austria

Autriche

(to take effect on 4 June 1964)

(pour prendre effet le 4 juin 1964)

No. 6789 Agreement between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the provision of operational, executive and administrative personnel to the Trust, Non-Self-Governing and other territories for whose international relations the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are responsible, with the exception of the Federation of Rhodesia and Nyasaland. Signed at New York, on 27 June 1963.

No 6789 Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration dans les territoires sous tutelle, territoires non autonomes et autres territoires du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord assure les relations internationales, à l'exception de la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland. Signé à New York, le 27 juin 1963.

Agreement extending to Northern Rhodesia and Nyasaland the provisions of the above-mentioned Agreement. Signed at New York, on 9 March 1964.

Accord étendant à la Rhodésie du Nord et au Nyassaland les dispositions de l'Accord susmentionné. Signé à New York, le 9 mars 1964.

Came into force on 9 March 1964, upon signature, in accordance with article II.

Official text: English.

Registered ex officio on 9 March 1964.

Entré en vigueur le 9 mars 1964, dès la signature, conformément à l'article II.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 9 mars 1964.

No. 403 Convention between the Governments of Denmark, Norway and Sweden regarding the recognition and enforcement of judgements in criminal matters. Signed at Copenhagen, on 8 March 1948.

No 403 Convention entre les Gouvernements du Danemark, de la Norvège et de la Suède relative à la reconnaissance et à l'exécution des décisions judiciaires en matière pénale. Signée à Copenhague, le 8 mars 1948.

Termination

By the Protocol signed at Copenhagen on 7 January 1964 on behalf of the three Contracting Parties, the above-mentioned Convention was terminated with effect from 1 January 1964.

Certified statement was registered by Denmark on 12 March 1964.

Abrogation

Le Protocole signé à Copenhague le 7 janvier 1964 au nom des trois Parties contractantes a abrogé la Convention susmentionnée à compter du 1er janvier 1964.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Danemark le 12 mars 1964.

No. 4 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Approved by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946.

No 4 Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946.

Accession

Instrument deposited on:

13 March 1964

Gabon

Adhésion

Instrument déposé le:

13 mars 1964

Gabon

No. 5220 Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the provision of technical assistance to the Trust, Non-Self-Governing and other Territories for whose international relations the Government of the United Kingdom are responsible. Signed at New York, on 8 July 1960.

No 5220 Accord entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, d'autre part, relatif à la fourniture d'une assistance technique aux territoires sous tutelle, aux territoires non autonomes et aux autres territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni assure les relations internationales. Signé à New York, le 8 juillet 1960.

Exchange of letters constituting a complementary administrative agreement to the above-mentioned Agreement, with a view to facilitating the work of experts of the United Nations and the Specialized Agencies in British Honduras. Belize, 17 February 1964 and San Salvador, 26 February 1964.

Echange de lettres constituant un accord administratif complétant l'Accord susmentionné, en vue de faciliter les travaux des experts de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées au Honduras britannique. Belize, 17 février 1964 et San Salvador, 26 février 1964.

Came into force on 26 February 1964 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered ex officio on 13 March 1964.

Entré en vigueur le 26 février 1964 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 13 mars 1964.

No. 1691 Agreement for the establishment of a General Fisheries Council for the Mediterranean. Drawn up at Rome, on 24 September 1949.

No 1691 Accord portant création du Conseil général des pêches pour la Méditerranée. Elaboré à Rome, le 24 septembre 1949.

Amendments to the above-mentioned Agreement. Adopted on 22 May 1963 by the General Fisheries Council for the Mediterranean at its First Special Session, held at Rome, 21-22 May 1963, and approved on 3 December 1963 by resolution No. 39/63 of the Twelfth Session of the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, held at Rome from 16 November to 5 December 1963.

Amendements à l'Accord susmentionné. Adoptés le 22 mai 1963 par le Conseil général des pêches pour la Méditerranée lors de sa première session extraordinaire, tenue à Rome les 21 et 22 mai 1963, et approuvés le 3 décembre 1963 par la résolution No 39/63 de la douzième session de la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, tenue à Rome du 16 novembre au 5 décembre 1963.

Came into force on 3 December 1963, the date of approval by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations.

Official texts: English and French.

Registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 16 March 1964.

Entrés en vigueur le 3 décembre 1963, date de leur approbation par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrés par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 16 mars 1964.

No. 7141 Agreement concerning the voluntary contributions to be given for the execution of the project to save the Abu Simbel Temples. Done at Cairo, on 9 November 1963.

Signature without reservation as to ratification or acceptance on:

3 March 1964

Japan

6 March 1964

Nigeria

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 16 March 1964.

No 7141 Accord relatif à l'aide volontaire à fournir pour l'exécution du projet de sauvegarde des temples d'Abou Simbel. Fait au Caire, le 9 novembre 1963.

Signature sans réserve quant à la ratification ou à l'acceptation, le:

3 mars 1964

Japon

6 mars 1964

Nigéria

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 16 mars 1964.

No. 50 Declaration of Turkey recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2 of the Statute of the International Court of Justice. Ankara, 22 May 1947.

Renewal

By a communication received on 18 March 1964, the Government of Turkey notified the Secretary-General that the above-mentioned Declaration had been renewed for a further five-year period as from 23 May 1962.

No 50 Déclaration de la Turquie reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour. Ankara, 22 mai 1947.

Renouvellement

Par notification reçue le 18 mars 1964, le Gouvernement turc a fait savoir au Secrétaire général que la Déclaration susmentionnée avait été renouvelée pour 5 ans, à compter du 23 mai 1962.

No. 3544 Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization and the Government of the Dominican Republic concerning technical assistance. Signed at New York, on 5 October 1956.

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 20 February 1964, the date of entry into force of the Agreement concerning technical assistance of 20 February 1964, in accordance with article VI, paragraph 5 of the latter Agreement (See No. 7172, p. 8 and 9).

Registered ex officio on 19 March 1964.

No 3544 Accord type révisé entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications et l'Organisation météorologique mondiale, d'une part, et le Gouvernement de la République Dominicaine, d'autre part, relatif à l'assistance technique. Signé à New York, le 5 octobre 1956.

Expiration

L'Accord susmentionné a pris fin le 20 février 1964, date de l'entrée en vigueur de l'Accord d'assistance technique du 20 février 1964, conformément à l'article VI, paragraphe 5, de ce dernier (voir No 7172, p. 8 et 9).

Enregistrée d'office le 19 mars 1964.

No. 6544 Agreement constituting the Central American Bank for Economic Integration. Signed at Managua, on 13 December 1960.

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Organization of Central American States on:

23 September 1963

Costa Rica

Certified statement was registered by the Organization of Central American States on 20 March 1964.

No 6544 Accord instituant la Banque centraméricaine d'intégration économique. Signé à Managua, le 13 décembre 1960.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale le:

23 septembre 1963

Costa Rica

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale le 20 mars 1964.

No. 6008 Development Credit Agreement (Ground Water Project) between the Republic of China and the International Development Association. Signed at Washington, on 30 August 1961.

Letter of Agreement amending certain provisions of the above-mentioned Agreement (with annexed Letter of Agreement amending the Project Agreement of 30 August 1961 between the Association and the Province of Taiwan). Signed at Washington, on 19 December 1963.

Came into force on 19 December 1963 by signature.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 23 March 1964.

No 6008 Contrat de crédit de développement (Projet relatif aux eaux souterraines) entre la République de Chine et l'Association internationale de développement. Signé à Washington, le 30 août 1961.

Lettre d'accord modifiant certaines dispositions de l'Accord susmentionné (avec, en annexe, une lettre d'accord modifiant l'Accord du 30 août 1961 relatif au Projet, conclu entre l'Association et la province de Taiwan). Signée à Washington, le 19 décembre 1963.

Entrée en vigueur le 19 décembre 1963 par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par l'Association internationale de développement le 23 mars 1964.

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Accession in respect of the following Specialized Agencies

World Health Organization
International Civil Aviation Organization
International Labour Organisation
Food and Agricultural Organization of the United Nations

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
International Bank for Reconstruction and Development

International Monetary Fund
Universal Postal Union
International Telecommunication Union
World Meteorological Organization
Inter-Governmental Maritime Consultative Organization

Instrument deposited on:
25 March 1964
Algeria

No. 891 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland extending to the Federation of Rhodesia and Nyasaland and to Kenya, Uganda, Tanganyika and Zanzibar the Convention of 27 March 1950 for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Copenhagen, 17 January 1959.

Exchange of notes constituting an agreement regarding the continuance in force in relation to Southern Rhodesia, Northern Rhodesia and Nyasaland, individually, of the extension of the Convention to the Federation of Rhodesia and Nyasaland provided in the above-mentioned exchange of notes. Copenhagen, 21 January 1964.

Came into force on 21 January 1964 by the exchange of the said notes, with retroactive effect as from 1 January 1964.

Official text: English.
Registered by Denmark on 27 March 1964.

ANNEX B

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 584 Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of the Principality of Monaco and the Oceanographic Institute concerning research on the effects of radioactivity in the sea. Signed at Paris, on 8 March 1961, and at Vienna, on 10 March 1961.

Agreement concerning the extension of the period of the Research Project established by the above-mentioned Agreement. Signed at Paris, on 18 December 1963, at Monaco, on 26 December 1963 and at Vienna, on 31 December 1963.

Came into force on 31 December 1963, upon signature, in accordance with paragraph 2.

Official text: French.
Filed and recorded at the request of the International Atomic Energy Agency on 10 March 1964.

Adhésion en ce qui concerne les institutions spécialisées ci-après:

Organisation mondiale de la santé
Organisation de l'aviation civile internationale
Organisation internationale du Travail
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
Banque internationale pour la reconstruction et le développement
Fonds monétaire international
Union postale universelle
Union internationale des télécommunications
Organisation météorologique mondiale
Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime

Instrument déposé le:
25 mars 1964
Algérie

No 891 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume de Danemark et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord étendant à la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland ainsi qu'au Kenya, à l'Ouganda, au Tanganyika et à Zanzibar la Convention du 27 mars 1950 tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Copenhague, 17 janvier 1959.

Echange de notes constituant un accord relatif au maintien en vigueur pour la Rhodésie du Sud, la Rhodésie du Nord et le Nyassaland, pris individuellement, de l'extension de la Convention à la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland, prévue par l'échange de notes susmentionné. Copenhague, 21 janvier 1964.

Entré en vigueur le 21 janvier 1964 par l'échange des dites notes, avec effet rétroactif au 1er janvier 1964.

Texte officiel anglais.
Enregistré par le Danemark le 27 mars 1964.

ANNEXE B

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 584 Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement de la Principauté de Monaco et l'Institut océanographique concernant des recherches sur les effets de la radioactivité dans la mer. Signé à Paris, le 8 mars 1961, et à Vienne, le 10 mars 1961.

Accord portant extension de la période des recherches sur les effets de la radioactivité dans la mer. Signé à Paris, le 18 décembre 1963, à Monaco, le 26 décembre 1963, et à Vienne, le 31 décembre 1963.

Entré en vigueur le 31 décembre 1963, dès la signature, conformément au paragraphe 2.

Texte officiel français.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Agence internationale de l'énergie atomique le 10 mars 1964.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 3115 Convention and Statute establishing an International Relief Union. Signed at Geneva, on 12 July 1927.

Withdrawal

Notification received on:
24 December 1963
Romania
(to take effect on 24 December 1964)

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT DURING APRIL 1963

(ST/LEG/SER.A/194)

CORRIGENDUM

On page 37, under No. 814 (XLII), last line, the date of registration should read "28 April 1963".

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 3115 Convention établissant une Union internationale de secours. Signée à Genève, le 12 juillet 1927.

Retrait

Notification reçue le:
24 décembre 1963
Roumanie
(pour prendre effet le 24 décembre 1964)

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT PENDANT LE MOIS D'AVRIL 1963

(ST/LEG/SER.A/194)

RECTIFICATIF

A la page 37, sous le No 814 (XLII), dernière ligne, il convient de lire "28 avril 1963" comme date d'enregistrement.